

B1.19 Assurance santé

Ubezpieczenie zdrowotne

<https://app.colanguage.com/pl/francuski/program/b1/19>



Le dermatologue	(Dermatolog)	La carte Vitale	(Karta ubezpieczenia (Carte Vitale))
Le dentiste	(Dentysta)	La cotisation	(Składka)
L'ophtalmologue	(Okulista)	La convention médicale	(Umowa lekarska/konwencja medyczna)
Le psychiatre	(Psychiatra)	La franchise	(Franszyza / udział własny)
Le médecin traitant	(Lekarz prowadzący)	Le ticket modérateur	(Opłata współplacenia (ticket modérateur))
Le médecin spécialiste	(Lekarz specjalista)	Avoir droit à	(Mieć prawo do)
	(Pacjent)	S'affilier à la Sécurité sociale	(Przyłączyć się do zabezpieczenia społecznego / zarejestrować się w systemie ubezpieczeń społecznych)
Le malade		Être pris en charge	(Być objętym opieką/leczeniem)
Le centre de santé	(Centrum zdrowia)	Être hospitalisé	(Być hospitalizowanym)
L'analyse de sang	(Badanie krwi)	Sortir de l'hôpital	(Wyjść ze szpitala)
Les examens médicaux	(Badania lekarskie)	Prendre rendez-vous	(Umówić się na wizytę)
L'assurance maladie	(Ubezpieczenie zdrowotne)		
La mutuelle	(Prywatne ubezpieczenie zdrowotne / dodatkowe ubezpieczenie)		

1. Ćwiczenia

1. Porównywarka ubezpieczeń zdrowotnych dla ekspatriantów (Audio dostępne w aplikacji)



Słowa do użycia: médecin traitant, le ticket modérateur, prise en charge, assurance complémentaire, cotisation, la sécurité sociale, résilier, plafond de remboursement, consultations à distance, mutuelle, le tiers payant

Vous venez d'arriver en France et vous êtes déjà couvert par _____ grâce à votre numéro provisoire. Cependant, cette couverture ne rembourse pas tout : pour chaque consultation, vous devez payer une partie des frais, qu'on appelle _____. Pour limiter ces dépenses, beaucoup de salariés choisissent de souscrire une _____ ou _____ santé. Certaines entreprises proposent un contrat collectif obligatoire, d'autres laissent leurs employés libres de choisir.

Notre comparateur en ligne vous aide à trouver une mutuelle adaptée à votre situation professionnelle. Vous pouvez indiquer si vous avez déjà déclaré un _____, si vous faites souvent des _____, ou si vous avez besoin d'une bonne _____ pour l'optique et le dentaire. Le site vous montre le _____ pour chaque garantie, les exclusions éventuelles et le montant de la _____ mensuelle. Avant de valider, vérifiez si le contrat prévoit _____ et les règles pour _____ votre assurance en cas de départ vers un autre pays.

Właśnie przyjechałeś/przyjechałaś do Francji i jesteś już objęty/objęta ubezpieczeniem społecznym dzięki swojemu tymczasowemu numerowi. Jednak to pokrycie nie zwraca wszystkich kosztów: przy każdej wizycie musisz zapłacić część opłat, który nazywa się ticket modérateur. Aby ograniczyć te wydatki, wielu pracowników decyduje się na wykupienie mutuelle lub dodatkowego ubezpieczenia zdrowotnego. Niektóre firmy proponują obowiązkowy kontrakt grupowy, inne pozwalają pracownikom swobodnie wybierać.

Nasza porównywarka online pomaga znaleźć mutuelle dopasowaną do Twojej sytuacji zawodowej. Możesz wskazać, czy już zadeklarowałeś/zadeklarowałaś lekarza prowadzącego, czy często korzystasz z konsultacji na odległość, albo czy potrzebujesz dobrej opieki w zakresie okulistyki i stomatologii. Strona pokazuje limit zwrotu kosztów dla każdej gwarancji, ewentualne wyłączenia oraz wysokość miesięcznej składki. Przed zatwierdzeniem sprawdź, czy umowa przewiduje le tiers payant oraz zasady rozwiązymania ubezpieczenia w przypadku wyjazdu do innego kraju.

1. Pourquoi la couverture de la sécurité sociale n'est-elle pas toujours suffisante pour un expatrié en France ?

2. Dans quels cas une entreprise propose-t-elle déjà une mutuelle à ses salariés ?

2. Uzupełnij dialogi

a. Souscrire une mutuelle avec un conseiller

Lucie, cadre étrangère à Paris: Bonjour, je suis salariée depuis peu en France et je voudrais souscrire une mutuelle pour compléter la Sécurité sociale.

(Dzień dobry, niedawno zaczęłam pracę we Francji i chciałabym wykupić ubezpieczenie, które uzupełni Sécurité sociale.)

Marc, conseiller mutuelle:

1. _____

(Dzień dobry, oczywiście — chce pani poprawić swoją ochronę zdrowia, na przykład na wypadek nadwyżek honorariów i kosztów stomatologicznych?)

Lucie, cadre étrangère à Paris: Oui, exactement, et j'aimerais aussi comprendre comment fonctionne le tiers payant, parce que j'avance souvent les frais chez le médecin.

(Tak, dokładnie. Chciałabym też zrozumieć, jak działa tiers payant, bo często płacę z góry u lekarza.)

Marc, conseiller mutuelle:

2. _____

(W naszym planie ma pani tiers payant w całej sieci partnerskiej, a my zwracam ticket modérateur w 100% przy standardowych konsultacjach.)

Lucie, cadre étrangère à Paris: D'accord, et quelle est la cotisation par mois pour une personne seule, sans grossesse ni maternité prévue ?

(Rozumiem. Jaka byłaby miesięczna składka dla osoby samotnej, bez ciąży ani planowanej opieki położniczej?)

Marc, conseiller mutuelle:

3. _____

(Dla pani profilu składka wyniosłaby 52 € miesięcznie, z korzystnym limitem zwrotu na okulistykę i niewielką franszą przy nagłych przypadkach.)

Lucie, cadre étrangère à Paris: Ça me semble raisonnable, je pense que je vais prendre ce contrat, comment je fais pour souscrire ?

(To wydaje się rozsądne — myślę, że wezmę ten pakiet. Jak mogę się na niego zapisać?)

Marc, conseiller mutuelle:

4. _____

(Wyśle pani dokumenty mailem, pani je podpisze, a od otrzymania zgłoszenia ochrona zaczyna obowiązywać od pierwszego dnia następnego miesiąca.)

b. Déclarer son médecin traitant après un déménagement

Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon: Bonjour docteur, je viens d'emménager à Lyon et je voudrais vous déclarer comme mon médecin traitant.

(Dzień dobry, właśnie przeprowadziłem się do Lyonu i chciałem zgłosić pana jako mojego lekarza prowadzącego.)

Dr Martin, médecin généraliste:

5. _____

(Dzień dobry, nie ma problemu — wypełnimy deklarację lekarza prowadzącego i wyślemy ją do Sécurité sociale wraz z numerem pani karty Vitale.)

Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon: *Mon ancienne médecin est à Toulouse, et on m'a dit que sans médecin traitant déclaré, le remboursement des consultations est moins bon, c'est vrai ?*

(Mój poprzedni lekarz był w Tuluzie i powiedziano mi, że bez zgłoszonego lekarza prowadzącego zwroty za wizyty są gorsze — to prawda?)

Dr Martin, médecin généraliste:

6. _____

(Tak, zwykle jest pan gorzej refundowany, szczególnie jeśli chodzi o ticket modérateur, więc to ważne dla pani opieki.)

Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon: *D'accord, et si un jour je fais une consultation à distance, par vidéo, est ce que ça passe aussi par vous ?*

(Rozumiem. A jeśli kiedyś będę miał konsultację zdalną przez wideo, czy również będzie to traktowane jako konsultacja u pana?)

Dr Martin, médecin généraliste:

7. _____

(Tak, oferuję telekonsultacje w drobnych sprawach i z panią mutuelle oraz Sécurité sociale zostanie pan refundowany jak za wizytę w gabinecie.)

Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon: *Très bien, comme ça je suis couvert même quand je voyage pour le travail.*

(Dobrze — dzięki temu jestem objęty opieką nawet podczas wyjazdów służbowych.)

1. Bonjour madame, bien sûr, vous voulez améliorer votre couverture santé, par exemple pour les dépassements d'honoraires et le dentaire ? **2.** Avec notre contrat, vous avez le tiers payant dans tout notre réseau conventionné, et nous remboursions le ticket modérateur à 100 % sur les consultations classiques. **3.** Pour votre profil, la cotisation serait de 52 € par mois, avec un plafond de remboursement intéressant sur l'optique et une petite franchise sur les urgences. **4.** Je vous envoie le dossier par mail, vous le signez, et dès réception votre prise en charge commence le 1er du mois prochain. **5.** Bonjour, pas de problème, on remplit la déclaration de médecin traitant et on l'envoie à la Sécurité sociale avec votre numéro de carte Vitale. **6.** Oui, en général vous êtes moins bien remboursé, surtout sur le ticket modérateur, donc c'est important pour votre prise en charge. **7.** Oui, je propose des téléconsultations pour les petits problèmes, et avec votre mutuelle et la Sécurité sociale, vous êtes remboursé comme pour une consultation au cabinet.

3. Napisz krótki tekst (8-10 linii), aby wyjaśnić nowemu ekspatriantowi, jak wybrałeś/wybrała swoje ubezpieczenie zdrowotne we Francji i jakie praktyczne porady byś mu/jej dał/dała.

À mon arrivée en France, j'ai décidé de... / Pour moi, le critère le plus important est... / Je recommande de vérifier surtout... / En conclusion, je pense qu'il est préférable de...
